

中国語における「処置」構文

—— “把……给 VP” 構造を中心に

張 仲 霏

0. はじめに

現代中国語における“给”は「処置」構文に用いることができる。つまり、“把”構文における“给”である。それは“把……给 VP”という構造になる。この構造における“给”は直接述語として使われる動詞性成分の前に付く。“给”の後には支配される成分が来ない。例えば、

- (1) 他去挖沟，一滑，把腿腕子给扭了。(老舍《龙须沟》)

(彼は溝を掘りに行って、滑って、足首をねじってやった。)

- (2) 推了半天，把前面的一只瘦而无力的老猫给推出去了。(老舍《小坡的生日》)(長い間押し合っていて、前の一匹のやせていて弱い猫を押し出してやった。)

1. “把……给 VP” 構造について

1.1 “把……给 VP” 構造の歴史的な発展

“把……给 VP”という構造の特徴は“把”と“给”が一つの文に同時

に現れることである。資料によれば、最初に“把……给 VP”構造が最も多く使われる作品は《儿女英雄传》であった。この作品では、“把”構文は1036回使われ、そのうち“把……给 VP”構造は18回使われた。例えば、

(3) 这一忙, 把长姐儿的一个安也给耽搁了。

(忙しいから、お姉さんにご機嫌をうかがうことを遅らせてやった。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると次のようになる。

～ニ	シテヤル～ガ～ニ	～コトラ
(3) 把	[φ, 长姐儿, 给 {φ, 长姐儿, 耽搁} (φ, 一个安)]	
モトラシタ	～ガ	～ニ
		～コトラ

ここでは、“把”[φ, 长姐儿, ……]が「誰かがお姉さんにもたらしした」を、“给”{φ, 长姐儿, ……]が「誰かがお姉さんに……してやる」の意を、“耽搁”(φ, 长姐儿)が「誰かがご機嫌を伺うことを遅らした」ということを表している。そして全体では「誰かがお姉さんに対し、誰かがご機嫌を伺うことを遅らしたということをもたらしした。」という意味を表す。

(4) 这如今姐姐是来了, 公婆又费了一番心, 把你我的两间屋子收拾得一模一样。(今姉さんが来て、しゅうととしゅうとめは苦労をして、あなたの部屋と私の部屋をまったく同じように整理してやった。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると

～ニ シテヤル～ガ ～ニ ～コトヲ

(4') 把' [公婆, 两间屋子, 给' {公婆, 两间屋子, 收拾' (公婆, 两间屋子) & 到' (两间屋子, 一模一样)}]

モトラシタ ～ガ ～ニ ～コトヲ

となる。ここでは、“把”[公婆, 两间屋子, ……]が「しゅうととしゅうとめは二つ部屋にもたらしした」を、“给”[公婆, 两间屋子, ……]が「しゅうととしゅうとめは二つの部屋に対して……してやる」の意を、“收拾”(公婆, 两间屋子) & 到(两间屋子, 一模一样)が「二つの部屋がまったく同じように整理された」ということを表している。そして全体では「しゅうととしゅうとめが二つ部屋に対し、二つの部屋をまったく同じように整理してやったということをもたらしした。」という意味を表す。

1.2 “把……给 VP” 構造の使用分布

清代の作品以外には20世紀20年代から90年代のいくつかの文学作品において、“把……给 VP”という構造が用いられる文を考察してみよう。

A. 老舍の作品

老舍の作品36部を調査した。《二马》《鼓书艺人》《老张的哲学》《离婚》《骆驼祥子》《猫城记》《牛天赐传》《四世同堂》《赵子曰》《正红旗》《小坡的生日》《张自忠》《谁先到了重庆》《西望长安》《神拳》《全家福》《柳树井》《青蛙骑手》《青霞丹雪》《女店员》《面子问题》《荷珠配》《归去来兮》《方珍珠》《大地龙蛇》《春华秋实》《残雾》《宝船》《茶馆》《龙须沟》《老舍曲艺》《无名高地有了名》《文博士》《蜕》《火葬》《小型的复活》である。そこでは、“把”構文が3814文あり、そのうち“把

……给 VP” 構文が 25 ある。例えば、

(5) 李子荣很诚恳的说：“我看她一定把华盛顿给告下来，至少也要求五六百磅的赔偿。《二马》)

(李子荣は非常に誠意を持って言う、「彼女が华盛顿」(ワシントン)を訴えてやり、少なくとも五六百ポンドをもらえと思う。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると

～ニ	シテヤル～ガ	～ニ	～コトヲ
(5') 把' [她, 华盛顿, 给' {她, 华盛顿, 告下来' (她, 华盛顿)}]			
モタラシタ	～ガ	～ニ	～コトヲ

となる。ここでは、“把” [她, 华盛顿, ……] が「彼女は華盛頓にもたらず」を、“给” {她, 华盛顿, ……] が「彼女は華盛頓に対して……してやる」の意を、“告下来” (她, 华盛顿) が「彼女が華盛頓を訴える」ということを表している。そして全体では「彼女が華盛頓に対し、彼女が華盛頓を訴えてやるということをもたらしした。」という意味を表す。もう一つ例をあげよう。

(6) 天黑，她又女扮男装，把大伙儿给蒙了。《骆驼祥子》)

(日が暮れてから、彼女はまた男装にして、皆を騙した。)

B. 赵树理の作品

赵树理の作品 2 部を調査した。《三里湾》《李家庄的变迁》である。

“把” 構文は 821 個あり、その中で “把……给 VP” 構文は 2 個ある。例

えば、

(7) 这一下把登高的嘴给堵住了。(《三里湾》)

(そうすれば、登高に物が言えなくなるようにしてやるだろう。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると

～ニ シテヤル ～ガ ～ニ ～コトヲ

(7) 把' [这一下, 登高的嘴, 给' 这一下, 登高的嘴, 堵住' (这一下, 登高的嘴)]]

モタラシタ　～ガ　　　　　～ニ　　　　　　　　　～コトヲ

となる。ここでは、“把”[这一下，登高的嘴，……]が「そうすればは登高さんの口にもたらずだろう」を、“给”[这一下，登高的嘴，……]が「そうすればは登高さんの口に対して……してやる」の意を、“堵住”(这一下，登高的嘴)が「そうすればが登高さんの口をふさぐ」ということを表している。そして全体では「そうすればが登高さんの口に対し、そうすることが登高さんの口をふさいでやるということをもたらずだろう。」という意味を表す。

(8) 后来把鸭脖子的手提箱打开，把二十块现洋给检查走了。

(そしてアヒルの首のようなバッグを開け、20 元の現金を検査して取って行ってやった。)

C. 王朔の作品

王朔の作品は25部を調べた。《动物凶猛》《浮出海面》《给我顶住》《过把瘾就死》《空中小姐》《你不是一个俗人》《千万别把我当人》《谁比

谁傻多少》《玩的就是心跳》《顽主》《我是你爸爸》《无人喝彩》《橡皮人》《修改后发表》《许爷》《一半是火焰一半是海水》《永失我爱》《我是“狼”》《文学与人生》《一点正经没有——“顽主”续篇》《痴人》《刘慧芳》《无知者无畏》《人莫予毒》《枉然不供》である。“把”構文は2486文あり、その中で“把……给 VP”構文は4文ある。例えば、

(9) “轰——”一声巨响，数百吨梯恩梯炸药的爆破力量几乎把大地的一角都给掀了起来。(《刘慧芳》)

(どんと響くと、数百トンの TNT ダイナマイトの爆破力はほとんど地面の一角をゆさぶってやったみたいだ。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると

～ニ	シテヤル	ガ	～ニ	～コトヲ
(9') 把'	[爆破力量,	大地的一角,	给'	{爆破力量, 大地的一角, 掀'
	(爆破力量,	大地的一角)}]		
モタラシタ	～ガ	～ニ		～コトヲ

となる。ここでは、“把”[爆破力量, 大地的一角, ……]が「爆破力は地面の一角にもたらした」を、“给”{爆破力量, 大地的一角, ……]が「爆破力は地面の一角に対して……してやる」の意を、“掀”(爆破力量, 大地的一角)が「爆破力が地面の一角をゆさぶる」ということを表している。そして全体では「爆破力が地面の一角に対し、爆破力が地面の一角をゆさぶってやることをもたらした。」という意味を表す。もう一例あげる。

(10) 领着丫环把厨房给砸了。(《文学与人生》)

(女中を連れて、キッチンをこわしてやった。)

D. 海岩の作品

海岩の作品4部を調査した。《一场风花雪月的事》《死于青春》《永不瞑目》《便衣警察》である。“把”構文は2029文あり、そのうち“把……给VP”構文が40ある。例えば、

(11) 那阵子胡同里还当真有几个迷信老太太，暗地里说是娘儿两个八字太硬，把个短命冤家的男人给克死了。(《死于青春》)

(その時期、確かに胡同に何人かの迷信を信じるお婆さんがいて、ひそかにその親子の生年月日がよくなくて、短命な男を死なしてやることをもたらすだろうと言った。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると

～ニ	シテヤル～ガ	～ニ	～コトヲ
(11') 把' [娘儿两个, 男人, 给' 娘儿两个, 男人, 克' (娘儿两个, 男人) & 死' (男人)]]			
モトラシタ	～ガ	～ニ	～コトヲ

となる。ここでは、“把”[娘儿两个, 男人, ……]が「親子は男にもたらした」を、“给”[娘儿两个, 男人, ……]が「親子は男に対して……してやる」の意を、“克”(娘儿两个, 男人) & 死'(男人)が「親子が男を死なせた」ということを表している。そして全体では「親子が男に対し、親子が男に死なせてやるということをもたらした。」という意味を表す。もう一例をあげておこう。

(14) 完了, 他把我的主要血管给拍破了, 我要死了!

(しまった、彼は私の重要な血管をたたいて、破ってやった。私は死にそうだ。)

F. 陈忠实の《白鹿原》、

“把”構文が577文、“把……给VP”構文が6文ある。例えば、

(15) 无论如何要把井绳给藏起来。

(どうしてもつるべ縄を隠してやらねばならない。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると

～ニ		シテヤル	～ガ	～ニ	～コトヲ
(15') 把	[ϕ ,	井绳,	给	{ ϕ , 井绳,	藏起来' (ϕ , 井绳)}]
モトラシタ	～ガ	～ニ		～コトヲ	

となる。ここでは、“把” [ϕ , 井绳, ……] が「誰かがつるべ縄にもたらす」を、“给” { ϕ , 井绳, ……] が「誰かがつるべ縄に対して……してやる」の意を、“藏起来” (ϕ , 井绳) が「誰かがをつるべ縄を隠す」ということを表している。そして全体では「誰かがつるべ縄に対し、誰かがつるべ縄を隠してやることをもたらす。」という意味を表す。

(16) 有一回竟然被谁把拴在门口榆树上的毛驴给牵走了。

(ある時、なんと誰かが入口にある榆に縛りつけられているロバを引いて行っちゃった。)

上に考察した作品以外に、さらにいくつかの作品も考察した。そこでの、“把”構文と“把……给 VP”構文の数と使用頻度を計算した結果は次の表ようになる。

表 1

作家作品	“把”構文	“把……给 VP”構文	使用頻度
文康《儿女英雄传》	1036	18	1.73%
老舍の作品	3814	23	0.60%
赵树理の作品	821	2	0.24%
王朔の作品	2486	4	0.16%
海岩の作品	2029	40	1.97%
刘恒《贫嘴张大民的幸福生活》	155	16	10.32%
陈忠实《白鹿原》	577	6	1.04%
安顿《绝对隐私》	293	2	0.68%
张贤亮《绿化树》	320	1	0.31%
张贤亮《灵与肉》	40	0	0
钱钟书《围城》	414	0	0
杨绛《洗澡》	283	0	0
宗璞《红豆》	38	0	0
吴强《红日》	820	0	0
李晓明等《平原枪声》	1372	1	0.07%
张洁《世界上最疼我的那个人去了》	257	0	0
姚雪垠《李自成（第一卷）》	1240	1	0.08%
知侠《铁道游击队》	1178	1	0.67%
総計	17173	115	0.67%

表から見ると、“把……给 VP”構文は《儿女英雄传》に始めて使われてから、各時期の文学作品にも使われている。しかし、この文型の使用

頻度は高くはないことがわかる。

方言と普通話を区別せず、現代中国語全体を一つの整体として考えると、“把……给 VP” 構造は口語体に多く使われる。表7で調査した作品115の中で、111の例が口語体として用いられる。《绿化树》、《平原枪声》、《铁道游击队》と《李自成（第一卷）》に現れた4例における2例は対話に用いられている。“把……给 VP” 構造を用いていないのはより書面語的な作品である。例えば、《洗澡》《红豆》《世界上最疼我的那个人去了》など。

さて、“把……给 VP” 構造は北京語を代表とする北方話によく使われる。115の文の中において、ほとんどは北京の作家（老舍、王朔、海岩、刘恒など）の作品と山西省（赵树理）、陕西省（陈忠实）、河北省（安顿）など北方の作家の作品である。

2. “把……给 VP” 構造における VP の意味と論理構造

2.1 現代作品における“把……给 VP” 構造

沈阳（1997）は“把”構文の意味特徴を次のようにまとめた。ある動作の処置、支配あるいは影響を経て、ある人や事物（NPb）にある結果や状態をもたらす。沈阳はさらにその概念を次のように分解した、意味1=NPbがある処置や支配を受ける。意味2=NPbがある結果や状態になる。この結論は“把……给 VP” 構造にも合うと考えられる。例えば、

(17) 她叫雪梅…后来一毕业就把我给抛弃了。（叶舟《就这样被你篡改》）

（彼女は雪梅です…そして、卒業した後、私を捨ててやった。）

(18) 雨越下越多，一下子，雨，就把长江给下满了。（白连春《天亮出发》）

(雨が降れば降るほど多くなり、すぐに、長江を満たしてやった。)

(19) 我要把那个人和那两个害死了姐姐的坏蛋给找出来。(白连春《天亮出发》)

(私はその人とお姉さんを殺した二人の悪人を探し出してやる。)

(20) 薇伊娜突然站了起来, 把我和马里基娜都给活活吓了一大跳。(七格《语法树》)

(薇伊娜は急に立ち上がって、私と马里基娜をたいへん驚かせた。)

上の文はいずれも「動作主が動作によって、受け手に変化を発生させ、ある状態をもたらした。」ことを表す。

2.2 “给”の後の VP の構造と意味

“给”の後の VP はいくつかの類に分けられる。

A. 動詞結果補語形式 (“动结式”), 例えば、

(21) 阿宝那种殉教徒的哭丧相, 把乔老爷给气跑了。(李国文《危楼记事》)

(宝さんのその殉教徒のような泣きべそ顔で、乔さまを怒らせ行かせてやった。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると (21') になる。

～ニ	シテヤル	～ガ	～ニ	～コトヲ
(21') 把	[哭丧相, 乔老爷, 给	{哭丧相, 乔老爷, 气	(哭丧相, 乔老爷) & 跑	(乔老爷){}
モトラシタ	～ガ	～ニ	～コトヲ	

ここでは、“把”[哭喪相，乔老爷，……]が「泣きべそ顔が乔さまにもたらした」を、“给”[哭喪相，乔老爷，……]が「泣きべそ顔が乔さまに対して……してやる」の意を、“气”（哭喪相，乔老爷）& 跑”（乔老爷）が「泣きべそ顔が乔さまを怒っていかせる」を表している。そして全体では「泣きべそ顔が乔さまに対し、泣きべそ顔が乔さまを怒らせて行かせてやったことをもたらした。」という意味を表す。

(22) 他是用力将那插销的销扣给拉得弹出去了。(刘心武《小墩子》)

(彼は力を入れて止め金のさしこみを引っ張って飛ばしてやった。)

B. 動詞方向補語形式（“动趋式”），例えば、

(23) 推了半天，把前面的一只瘦而无力的老猫给推出去了。(老舍《小坡的生日》)

(長い間押して、前の一匹の痩せ、力がない老猫を押して出してやった。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると (23') になる。

～ニ	シテヤル～ガ	～ニ	～コトヲ
(23') 把'	[φ, 猫, 给' { φ, 猫, 推' (φ, 猫) & 出去' (猫)}]		
モトラシタ	～ガ	～ニ	～コトヲ

ここでは、“把”[φ, 猫, ……]が「誰かは猫にもたらした」を、“给”[φ, 猫, ……]が「誰かが猫に対して……してやる」の意を、“推”(φ,

猫) & 出去' (猫) が「誰かが猫を押し出してやる」ということを表している。そして全体では「誰かが猫に対し、誰かが猫を押し出してやることをもたらした。」という意味を表す。もう一例あげておこう。

- (24) 人保科一查，你出身不好，帽子还没有摘，几个干部一商量，临时把你的名字给添上了。(张贤亮《绿化树》)

(人民保護課があなたの出身を調べて、出身が悪くなくて、罪名がまだ貼ってあると分かった。幹部が相談した後、臨時的にあなたの名前を追加してやった。)

C. 単音節動詞の後に“了”が付く, 例えば、

- (25) 我吃到一半的时候，因为把叉子和刀子放在了一起，服务员上来就把我的盘子给撤了，我当时心里直纳闷，我还没吃完呢，怎么就给我端走了，可我不明规矩没敢问。（海岩《一场风花雪月的事》）

(私は食べる途中、フォークとナイフを同じところに置いたので、店員さんが来て私の食器を持って行った。私はなんのことだろうといぶかしく思って、どうしてまだ食べ終わってないのに、食器を持って行ったのですか？しかし、ルールが分からなかったから敢えて聞かなかった。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると (25') になる。

(25') 把' [服务员, 盘子, 给' {服务员, 盘子, 撤' (服务员, 盘
子)}]

モタラシタ ～ガ ～ニ ～コトヲ

ここでは、“把”[服务员, 盘子, ……]が「店員さんは食器にもたらしした」を、“给”[服务员, 盘子, ……]が「店員さんは食器に対して……してやる」の意を、“撤”(服务员, 盘子)が「店員さんは食器を持って行った」ということを表している。そして全体では「店員さんが食器に対し、店員さんが食器を持って行ってやったということをもたらしした。」という意味を表す。もう一例検討する。

- (26) 直到阿芳搀着阿宝出来, 人们才愕然吵了半天, 竟把吵架的起因给忘了。(李国文《危楼记事》)

(芳さんが宝さんを支えて出て来るまで、人々はなんと長い時間口喧嘩していたのに、口喧嘩の原因を忘れてやってしまっていたことだ。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると次のようになる。

～ニ	シテヤル	～ガ	～ニ	～コトヲ
(26') 把' [人们, 起因, 给' {人们, 起因, 忘' (人们, 起因)}]				
モトラシタ	～ガ	～ニ	～コトヲ	

ここでは、“把”[人们, 起因, ……]が「人々は原因にもたらしした」を、“给”[人们, 起因, ……]が「人々が原因に対して……してやる」の意を、“忘”(人们, 起因)が「人々が原因を忘れてしまった」ということを表している。そして全体では「人々が原因に対し、人々が原因を忘れてしまっしてやることをもたらしした。」という意味を表す。(25)の“撤”も(26)の“忘”も「瞬間動詞」であり、従って“了”が追加したので

ある。

D. 動詞場所目的語形式（“动处式”），例えば、

(27) 不知为什么我想哭，我用手捂着脸，鼓着全身的劲儿把眼泪硬给咽到肚子里。（海岩《一场风花雪月的事》）

（わけが分からないが私は泣きたかった。私は手で顔を隠して、全身の力で涙をお腹に飲み込んでやった。）

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると次のようになる。

～ニ	シテヤル～ガ	～ニ	～コトラ
(27') 把' [我, 眼泪, 给' {我, 眼泪, 咽' (我, 眼泪) & 到' (眼泪, 肚子)}]			
モタラシタ	～ガ	～ニ	～コトラ

ここでは、“把”[我，眼泪，……”が「私は涙にもたらしした」を、“给”[我，眼泪，……”が「私が涙に対して……してやる」の意を、“咽”（我，眼泪）&到”（眼泪，肚子）”が「私は涙を飲み込んだ」ということを表している。そして全体では「私が涙に対し、私が涙を飲み込んでやることをもたらしした。」という意味を表す。次の例も同様である。

(28) 所以，他差不多把唐先生所进行的事给搁在了脖子后头，既没功夫去管，也不大看得起它。（老舍《文博士》）

（だから、彼はほとんど唐さんがやっていることをすっかり忘れてしまった。かまう暇もないし、そのことをたいしたことと思わなかった。）

E. 動詞の重ね型 (V-V)

多くの用例がある中で、“V－V”型は一つしかなかった。

(29) 那天我和潘小伟在香港酒廊分手以后，潘小伟回房间叫服务员把他的西服给烫一烫。(海岩《一场风花雪月的事》)

(その日私は潘小偉と香港のバーで別れた後、潘小偉が自室に帰って、従業員に洋服にアイロンをあてさせてやった。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると次の(29')になる。

～ニ シテヤル～ガ ～ニ ～コトヲ
 (29') 把' [服务员, 西服, 给' {服务员, 西服, 烫' (服务员, 西
 服) & YOU' (烫, 一烫)}]

モタラス ～ガ ～ニ ～コトヲ

ここでは、“把”〔服务员，西服，……〕が「店員さんは洋服にもたらす」を、“给”〔服务员，西服，……〕が「店員さんが洋服に対して……してやる」の意を、“烫”（服务员，西服）& YOU（烫，一烫）が「店員さんが洋服にアイロンをあてる」ということを表している。そして全体では「店員さんが洋服に対し、店員さんが洋服にアイロンをあててやることをもたらす。」という意味を表す。

2.3 《儿女英雄传》における“把……给 VP”構造

《儿女英雄传》における18の“把……给VP”構造は、VPを五つの類に分けうる。そのうち、4類は現代の作品にも用いられているものである。例えば、

A. 動詞結果補語形式（“动结式”），例えば、

- (30) 邓九公道：“老弟，告诉不得你！这两天在南城外头，只差了没把我的肠子给恹断了，肺给气炸了。”

(邓九公が言う、君、君にいてないのだ！近日南城の外で、腹が立って、腸が裂けて、肺が炸裂するところだった。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると次の(30')になる。

～ニ シテヤル～ガ ～ニ ～コトヲ

(30') 把' [ϕ , 我的肠子, 给' { ϕ , 我的肠子, 恆断' (ϕ , 我的肠子)}]

モタラシタ～ガ ～ニ ～コトヲ

ここでは、“把”〔 ϕ ，我的肠子，……〕が「何かは私の腸にもたらした」を、“给”〔 ϕ ，我的肠子，……〕が「何かが私の腸に対して……してやる」の意を、“恆断”（ ϕ ，我的肠子）が「誰かが私の腸を裂いた」ということを表している。そして全体では「誰かが私の腸に対し、誰かが私の腸を裂いてやったことをもたらした。」という意味を表す。

B. 動詞方向補語形式（“动趋式”），例えば、次の例がある。

- (31) 他看了这才欢喜，又笑嘻嘻的递给安老爷说：“好兄弟，你索兴把后头那几句四六句儿也给弄出来。”

(彼は見てやっとうれしくなった。またにこにこしながらを安爺さんに渡して、“兄貴、君はいつそのこと後の文も手をいれてやってください。”)

ここでは、“把”[*phi*, 一个安, ……]が「誰かはお機嫌をうかがうこと

にもたらした」を、“給’ {φ, 一个安, ……}”が「誰かがご機嫌をうかがうことに対して……してやる」の意を、“耽搁’ (φ, 一个安)”が「誰かがご機嫌を伺うことを遅らした」ということを表している。そして全体では「誰かがご機嫌を伺うことに対し、誰かがご機嫌を伺うことを誰かが遅らしてやることをもたらした。」という意味を表す。

D. 動詞場所目的語形式 (“动处式”), 例えば、次の (33) がある。

(33) 邓九公便叫褚一官着落两个明白庄客, 招呼跟来的人, 又托他家的内馆先生管待程相公, 又嘱咐把酒先给收在仓里, 闲来自己去收。

(邓九公は褚一官に二人の話のわかる仲買人の世話をさせ、随行員をよびつけて、彼の家先生に程旦那をねんごろにもてなすようにたのみ、さらにお酒をとりあえず倉庫においておき、暇な時自分でお酒を言いつけた。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると

～ニ	シテヤル	～ガ	～ニ	～コトヲ
(33') 把'	[内馆先生, 酒, 给' {内馆先生, 酒, 收' (内馆先生,			
	酒) & 到' (酒, 仓里)}]			
モタラシタ	～ガ	～ニ		～コトヲ

上のようになり、ここでは、“把’ [内馆先生, 酒, ……]”が「家塾の先生はお酒にもたらした」を、“给’ {内馆先生, 酒, ……]”が「家塾の先生はお酒に対して……してやる」の意を、“收’ (内馆先生, 酒) & 到’ (酒, 仓里)”が「家塾の先生はお酒を倉庫においた」ということを表している。そして全体では「家塾の先生がお酒に対し、家塾の先生がお酒に家塾の先生がお酒を倉庫においてやることをもたらした。」という意

味を表す。

次の類は現代の作品には現れない。これは現代の作品に出現しない構造であるため、F とする。

F. 動詞 + 目的語 + 方向補語 例えば、

- (34) 原来姑娘被张金凤一席话，把她久已付之度外的一肚子事由儿给提起魂儿来，一时摆布不开了。

(なんと娘は张金凤の話によって、ずっと前から度外視していたことを思い出され、一時どうしてよいかわからなくなった。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると (34') になる。

- | | | | | |
|----------|--------------|----|----------------------|------|
| ～ニ | シテヤル | ～ガ | ～ニ | ～コトヲ |
| (34') 把' | [一席话, 她, ……] | 给' | {一席话, 她, 提' (她, 魂儿)} | |
| モトラシタ | ～ガ | ～ニ | | ～コトヲ |

ここでは、“把” [一席话, 她, ……] が「話は彼女にもたらしした」を、“给” {一席话, 她, ……} が「話が彼女に対して……してやる」の意を、“提” (她, 魂儿) が「彼女が思い出した」ということを表している。そして全体では「話が彼女に対し、話しが彼女に何かを思い出させてやることをもたらしした。」という意味を表す。

2.4 各類の構造類型に関する統計及び意味

上の分類から見ると、清代から用いられた“把……给 VP”構造における VP の類型は大きな変化がない。ここでは各類型の分布をまとめる。

例文が比較的多い作品（《儿女英雄传》、老舍の作品、海岩の作品と《贫嘴张大民的幸福生活》）をとりあげた。

表 2

	《儿女英雄传》	老舍	海岩	《贫》	総計	比率
“了” がある	13	19	33	16	81	83.5%
“了” がない	5	4	7	0	16	16.5%

表 3

	《儿女英雄传》	老舍	海岩	《贫》	総計	比率
A. 動詞結果補語形式	9	3	9	5	26	26.8%
B. 動詞方向補語形式	3	4	10	4	21	21.6%
C. 単音節動詞の後に “了” が付く	4	13	19	7	43	44.3%
D. 動詞場所目的語形式	1	3	1	0	5	5.2%
E. 動詞の重ね型	0	0	1	0	1	1.0%
F. 動詞 + 目的語 + 方向 補語	1	0	0	0	1	1.0%
一番多く使われる型	A	C	C	C	/	/

表によれば、次のようにまとめることができる。

1. 形式上、“把……给 VP” 構造における VP には简单化の傾向がある。なぜなら、VP に単音節動詞が用いられるのが一番多く、44.3% からである。
2. 意味上、“把……给 VP” 構造は「ある動作行為の実現」を表す場合が多い。なぜなら、VP の後に“了” が付くのが 81 文あるからである。“了” が付かないのは 16 文である。“了” が付かない文には次のような形式がある。

1) V + 得 + 方向補語

1) この類の特徴は動詞と補語の間に“得”が付くことである。“得”が付く補語は二つの意味を表すことができる。一つは「可能」を表す、もう一つは「ある状態が実現した」を表す。ここでは「実現」の意味を表す。例えば、

(35) 这如今姐姐是来了，公婆又费了一番心，把你我的两间屋子给收拾得一模一样。(《儿女英雄传》)

(今姉さんが来た。しゅうとしゅうとめがいろいろ工夫をこらして、あなたの部屋と私の部屋を同じように片付けてくれた。)

2) 否定語 + V + 結果補語

2) 類における VP の後には“了”が付いていないが、否定語“没”が使われていることから、文は「実現」に対する否定を表す。例えば、

(36) 虽说这炉子和他家里使着的完全一样，可是从吃过晚饭到现在，小厨房里已经青虚虚地浮了一顶子的烟，他也没能把蜂窝煤的火眼儿给弄红。(海岩《便衣警察》)

(このストーブは彼の家に使っているのと同じであるけれども、晩御飯を食べてから今まで、小さいキッチンにはすでに煙が満ちていて、彼は練炭の穴を赤くさせてやれなかった。)

3) V + 「事件の終点」を表す目的語

3) 類における V の後はすべて「事件の終点」を表す目的語である。「事件の終点」に達することは「事件がある結果になる」ことである。例えば、

(37) 不知为什么我想哭，我用手捂着脸，鼓着全身的劲儿把眼泪硬给咽到肚子里。(海岩《一场风花雪月的事》)

(わけもなく泣きたかった。私は手で顔を隠して、全身の力で涙をお腹に飲み込んでやった。)

4) V + 方向補語

まず例文を見てみよう。

(38) 郑大妈走出门以后，把周志明也给喊出来。(海岩《便衣警察》)

(鄭母さんは家を出た後、周志明を呼び出した。)

(39) 李子荣很诚恳的说：“我看她一定把华盛顿给告下来，至少也要求五六百镑的赔偿。(老舍《二马》)

(李子荣は誠意をこめて言った、私から見ると、彼女はきっと华盛顿を訴えてやるだろう。少なくとも五六百ポンドの弁償を要求するよ。)

この4) 類における方向補語は「実際の意味」と「空虚化された意味」を表すことができる。詳しく見ると、(38)における“喊出来”の“出来”は「実際の意味」を表す、つまり、“周志明出来”ということを表し、「空間的な転移」が実際に発生した。しかし、(39)における“告下来”の“下来”は「空虚化された意味」を表す。「空間的な転移」ではなくて、「法社会的な位置の変化」を表すことである。「実際の意味」であろうと「空虚化された意味」であろうと関係なく、いずれも方向性のある「結果」を表す。

3. “把……给 VP” 構造における“把”の目的語及びその意味

3.1 “把……给 VP” 構造における“把”の目的語

普通、“把”の目的語は「確定的」であると考えられている。しかし、いろいろな言語資料を考察すると、“把”の目的語が「確定的」であることは“把”構文の特徴ではあるが、口頭語では“把”の目的語が「不確定」である場合も存在する。例えば、

(40) 我要他去买件衬衣，他却心不在焉，把条裤子给买来了。

(私は彼にシャツを買ってほしいのに、彼はうわの空で、ズボンを一本買ってきた。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると (40') になる。

～ニ	シテヤル～ガ	～ニ	～コトラ
(40') 把' [他, 裤子, 给' {他, 裤子, 买' (他, 裤子)}]			
モタラシタ	～ガ	～ニ	～コトラ

ここでは、“把” [他, 裤子, ……] が「彼はズボンにもたらした」を、“给” {他, 裤子, ……] が「彼がズボンに対して……してやる」の意を、“买” (他, 裤子) が「彼がズボンを買った」を表している。そして全体では「彼がズボンに対し、彼がズボンに彼がズボンを買ってやったことをもたらした。」という意味を表す。

(41) 忽然，哐当一声，不知是谁把个凳子给撞翻了。

(突然、ごっとなと音がして、だれかが椅子にぶつかって、椅子をひっくり返してやった。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると

～ニ シテヤル～ガ～ニ ～コトラ

(41') 把' [φ, 凳子, 给' {φ, 凳子, 撞' (φ, 凳子) & 翻' (凳子)}]

モタラシタ ～ガ ～ニ ～コトラ

になる。ここでは、“把” [φ, 凳子, ……] が「誰かは椅子にもたらし」を、“给” {φ, 凳子, ……] が「誰かが椅子に対して……してやる」の意を、“撞” (φ, 凳子) & 翻 (凳子)” が「だれかが椅子にぶつかって、椅子がひっくり返った」ということを表している。そして全体では「誰かが椅子に対し、誰かが椅子に誰かが椅子をひっくり返してやったことをもたらした。」という意味を表す。

(40) と (41) における“把”の目的語はそれぞれ“裤子”と“凳子”であり、意味は「不確定」である。

(42) 别的都是小事，老爷那个天性，倘然一翻脸，要眼睁睁儿的把只煮熟了的鸭子给闹飞了，那个怎么好？（《儿女英雄传》）

(他のことはたいしたことではない。しかし、旦那さまのその性格では、もし態度が急に変わって、みすみすもう出来上がったダックを飛ばしてやってしまうと、どうしよう。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると (42') になる。

～ニ シテヤル～ガ ～ニ ～コトヲ

(42') 把' [老爷, 鸭子, 给' {老爷, 鸭子, 闹' (老爷) & 飞' (鸭
子)}]

モタラシタ　　～ガ　　～ニ　　　　　　　　　　～コトヲ

ここでは、「把」〔老爷，鸭子，……〕が「旦那さまはダックにもたらし
た」を、「給」〔老爷，鸭子，……〕が「旦那さまがダックに対して……
してやる」の意を、「闹」（老爷）& 飞」（鸭子）」が「旦那さまがダック
を飛ばす」を表している。そして全体では「旦那さまがダックに対し、
旦那様がダックに旦那様がダックをとばしてやるということをもたらし
た。」という意味を表す。この文における「把」の目的語は「確定的」
である。

3.2 “把” 構文の意味色彩

一般的に、文の意味的色彩に「中性」、「消極」と「積極」三類がある。文の意味的色彩は単語の「性格」と必ず関係があるとは限らない。なぜなら、単語の「性格」は一般的な常識で判断できることであり、文とともに考えなくても確認できる。しかし、文の意味的色彩は「個人の基準」によって違う結論が出る可能性が高い。なぜなら、同じ文が、ある人に対しては「消極」的なことであるが、別の人に対しては「中性」あるいは「積極」的なことであるかもしれないからである。

“NPS 把 NP1 给 VP” 構文はそもそも二つの参照点 (NPS、NP1) がある。NPS は文の中では重要な役割をしないため、NP1 が VP と強い関係を持つ。したがって、ここでは NP1 が参照点となる。NP1 に「損を受けさせる」場合は、文が「消極」的な意味を持つ。NP1 に「利益を受けさせる」場合は、文が「積極」的な意味を表す。NP1 が「損を

「受ける」か「利益を受ける」かを判断しにくい場合は、「把」構文は「中性」的である。

表 1 に挙げた作品に出現した 115 の文においては、ほとんどの文で VP が「消極」的な意味を表し、“把……给 VP” 構文は NP1 が「損を受ける」意味を表す傾向がある。具体的に言うと、VP は二つの異なる性質を持つ。次の A と B である。

A. VP 自身に「けなす」意味がある、文も NP1 に対する「消極」的な意味を表す。例えば、

(43) 哪儿还有闲情看电影，今天早上太平街刚发了一个大案，把市政协副主席的家给偷了，市委限期破案。(海岩《便衣警察》)

(映画を見る暇がない。今朝太平街で一つ事件があった。市政府の副主席の家が盗まれた。市政府が期限を切って事件を解決させる。)

(44) 父亲在旁边说：“算了算了，这东西不成器不说，倒把孝文给引坏了！”（陈忠实《白鹿原》）

(父が隣で言う、もういいです。こやつは有用な人物でないのは言うまでもないが、更に孝文を引きこんで悪い影響を与えた。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると

(44') 把' [这东西, 孝文, 给' {这东西, 孝文, 引坏' (这东西, 孝文)}]

モタラシタ ～ガ ～ニ ～コトヲ

となる。ここでは“把”[这东西，孝文，……]が「こいつは孝文にもた

らす」の意を、“给’ {这东西, 孝文, ……}” が「こいつが孝文に対して……してやる」という「損害性」の意味を、“引坏’ (这东西, 孝文)” が「こいつが孝文に悪く影響をした」という実際の行為を表している。そして全体では「こいつが孝文に対し、「損害性」と「実際の行為」を与えることをもたらした。」という意味を表すことになる。

B. VP 自身には「ほめる意味」も、「けなす意味」もなく、NP1 に対して「消極」的な意味を表す。例えば、

(45) 推了半天, 把前面的一只瘦而无力的老猫给推出去了。(老舍《小坡的生日》)(長い間押し合っていて、前の一匹のやせていて弱い猫に誰かが猫を押し出してやった。)

(46) 张大民生了一肚子气, 回家找根行李绳子, 捆犯人一样把冰箱给捆上了。(刘恒《贫嘴张大民的幸福生活》)

(張大民は腹が立った。家に帰って荷物を縛る縄を一本探し出して、犯人を縛るように冷蔵庫を縛っておいた。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると次のようになる。

～ニ

シテヤル～ガ

～ニ

～コトラ

(46') 把' [张大民, 冰箱, 给' {张大民, 冰箱, 捆上' (张大民, 冰箱)}]

モトラシタ

～ガ

～ニ

～コトラ

ここでは“把”[张大民, 冰箱, ……] が「張大民が冷蔵庫にもたらす」

の意を、“给” {张大民, 冰箱, ……}”が「張大民が冷蔵庫に対して……してやる」という「怒り」の意味を、“捆上” (张大民, 冰箱)}”が「張大民が冷蔵庫を縛っておいた」という「実際の行為」を表している。そして全体では「張大民が冷蔵庫に対し、「怒り」と「実際の行為」を与えることをもたらした。」という意味を表すことになる。

上述の(45)と(46)における“推出去”と“捆上”は単に一つの行為を表し、「ほめる」意味も、「けなす」意味もない。しかし、“推出去”という動作が“猫”にとっては「損を受けた」という意味を生じさせる。また“捆上”という動作が“冰箱”にとっては「損を受けた」という意味を生じさせるのである。

上の分析から、“把……给 VP”構造は「動作行為の実現」の意味を表す傾向があり、多くは助詞“了”を使って文の意味を完全に表す。

4. “把……给 VP” 構造における“给”の表す意味と論理

王力(1957)、邵敬敏(1983)、王还(1985)が動詞の前に“给”が来る“把”構文はすべて「思いどおりにならない」を表すことを考えた。しかし、多くの文献を分析した結果、動詞の前に“给”が来る“把”構文はすべて「思いどおりにならない」意を表すとは限らない。例えば、

A.《儿女英雄传》

(47) 这如今姐姐是来了, 公婆又费了一番心把你我的两间屋子给收拾得一模一样。(第29回)

(今姉さんが来て、しゅうとしゅうとめは苦勞をして、あなたの部屋と私の部屋をまったく同じように整理した。)

この文の意味は「思いどおりになった」ことを表している。

B. 20 世紀 40 年代の作品

(48) 他疑惑地把这个窑洞那个窑洞的门全都给开开。(陆地《钱》)

(彼は疑惑を持ってそれぞれの窑洞のドアを開いてやった。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記したのが (48') である。この文も「思いどおりになった」ことを表している。

～ニ	シテヤル	～ガ	～ニ	～コトラ
(48') 把'	[他, 門, 给'	{他,	門, 开' (他, 門){]	
モトラシタ	～ガ	～ニ		～コトラ

ここでは、“把” [他, 門, ……] が「彼はドアにもたらした」を、“给” {他, 門, ……] が「彼はドアに対して……してやる」の意を、“开” (他, 門)” が「彼がドアを開いた」ということを表している。そして全体では「彼がドアに対し、彼がドアに彼がドアを開いてやったということをもたらした。」という意味を表す。

(49) 毛主席这一笑可把大伙给逗得乐起来了。(秦兆阳《“俺们毛主席有办法”》)

(毛主席の笑いが、みんなを笑わせてやった。)

C. 現代作品

(50) 他一直在喊你爸爸, 这样才把你给喊醒了。(白连春《天亮出发》)

(彼はずっとあなたをお父さんと呼んだから、あなたを目覚めさせた。)

この文の意味を必要な成分のみを取り出して述語論理表記すると次の (50') になる。この文も「思いどおりになった」ことを表す。

～ニ シテヤル ～ガ ～ニ ～コトヲ
 (50') 把' [他, 你, 给' {他, 你, 喊' (他, 你) & 醒' (你)}]
 モタラシタ ～ガ ～ニ ～コトヲ

ここでは、“把” [他, 你, ……] が「彼はあなたにもたらしした」を、“给”
 {他, 你, ……] が「彼があなたに対して……してやる」の意を、“喊”
 (他, 你) & 醒' (你)” が「彼があなたを呼んで、あなたが目覚めた」
 ということを表している。そして全体では「彼があなたに対し、彼があ
 なたに彼があなたを目覚めさせてやったということをもたらしした。」と
 いう意味を表す。

(51) 我为了让马达有一个比较好的创作环境，一狠心就把那间车库给买
 下来了。(叶舟《就这样被你篡改》)

(私は馬達にいい創作環境をあげるため、思い切ってその車庫を買って
 やった。)

(52) 我已经把他给救活了啊。(白连春《天亮出发》)

(私はもう彼を救ってやった。)

この文の意味を述語論理表記すると次のようになるが、この文も「思い
 どおりになった」ことを表している。

スル シテヤル ～ガ ～ニ ～コトヲ
 (52') 把' [我, 他, 给' { 我, 他, 救' (我, 他) & 活' (他)}]
 モタラシタ ～ガ ～ニ ～コトヲ

ここでは、“把” [我, 他, ……] が「私が彼にもたらしした」の意を、“给”

{我, 他, ……}”が「私が彼に対して……してやるという「積極性」の意を、「救’（我, 他）& 活’（他）」が「実際の行為」を表している。そこで全体では「私が彼に対し、私が「積極性」と「実際の行為」を与えることをもたらした。」という意味を表すことになる。

したがって、“把……给 VP”構造は“把”構文に「積極性」、「不満／恨み／怒り」、「意外性」、「損害性」などを付加することができる。次に、さらに詳しく分析しよう。

A) “把……给 VP”構文の“给”が「積極性」を表すもの

次の文の“给”は動作主の「我」の「積極的な感情」を表している。その感情は「私が救う」という行為を通して「彼」にむけた「積極性」である。

(52) 我已经把他给救活了啊。(白连春《天亮出发》)

(私はもう彼を救った。)

B) “把……给 VP”構文の“给”が「不満／恨み／怒り」を表すもの

次の文は動作主“張大民”の動作の受け手“冰箱”に対する「怒り」の感情を“给”が表している。

(53) 张大民生了一肚子气，回家找根行李绳子，捆犯人一样把冰箱给捆上了。(刘恒《贫嘴张大民的幸福生活》)

(張大民は腹が立った。家に帰って荷物を縛る縄を一本探し出して、犯人を縛るように冷蔵庫を縛っておいた。)

C) “把……给 VP”構文の“给”が「意外性」を表すもの

次の文は「薇伊娜」の「こと」に対する反応が「予想外」であったと

いう「意外性」を含んでいる。

(54) 薇伊娜突然站了起来，把我和马里基娜都给活活吓了一大跳。(七格《语法树》)

(薇伊娜は急に立ち上がって、私と马里基娜を大変驚かせた。)

D) “把……给 VP” 構文の“给”が「損害性」を表すもの

次の文は“给”が「損害」の意味を表すものである。

(55) 父亲在旁边说：“算了算了，这东西不成器不说，倒把孝文给引坏了！”(陈忠实《白鹿原》)

(父が隣で言う、もういいです。こやつは有用な人物でないのは言うまでもないが、更に孝文を引きこんで悪い影響を与えた。)

5. 結論

本論文では、“把……给 VP” 構造の歴史的な発展について述べた。近代から現代の文学作品から、“把……给 VP” 構文を取り出して分析した。“把……给 VP” 構文は《儿女英雄传》に始めて使われてから、各時期の文学作品にも使われている。しかし、この文型の使用頻度は高いことがわかる。

“把……给 VP” 構造の使用分布について、北京語を代表する北方話によく使われる。取り出した“把……给 VP” を含む 115 の文の中で、ほとんどは北京の作家（老舍、王朔、海岩、刘恒など）の作品と山西省（赵树理）、陕西省（陈忠实）、河北省（安顿）など北方の作家の作品であるとわかった。

そして、現代作品に出現する“把……给 VP”構造における“给”の後の VP はいくつかの類に分けられると述べた。動詞結果補語形式（“动结式”）、動詞方向補語形式（“动趋式”）、単音節動詞の後に“了”が付くもの、動詞場所目的語形式（“动处式”）、動詞の重ね型（V－V）（この用法は一つしかない）等である。

《儿女英雄传》における 18 の“把……给 VP”構文は、VP を五つ類に分けうる。そのうち、4 類は現代の作品にも用いられている。現代の作品に現れていない類は“動詞＋目的語＋方向補語”である。この統計からわかることは、

1. 形式上、“把……给 VP”構文は大きな発展あるいは変化を生じていないと考えられる。また“把……给 VP”構造における VP には简单化の傾向がある。なぜなら、VP に単音節動詞が用いられるものが一番多く、44.3% あるからである。
- 2 意味上、“把……给 VP”構造は「ある動作行為の実現」を表す場合が多い。なぜなら、VP の後に“了”が付く文が 81 個あるからである。“了”が付かない文は 16 個である。

ここでは、“把”の目的語についても論じた。従来の研究によれば、“把”の目的語は「確定的」であると考えられている。しかし、いろいろな言語資料を考察すると、“把”の目的語が「確定的」であることは“把”構文の特徴ではあるが、口頭語では“把”の目的語が「不確定」である場合も存在する。例えば、“我要他去买件衬衣，他却心不在焉，把条裤子给买来了。”の“条裤子”である。

“把”構文の意味的色彩について、“把……给 VP”構文は NP1 が「損害を受ける」意味を表す傾向がある。

最後に、“把……给 VP”構文の“给”の表す意味に関して、王力（1957）、邵敬敏（1983）、王还（1985）が動詞の前に“给”が来る“把”構文はす

べて「思いどおりにならない」ことを表すと考えた。しかし、多くの文献を分析した結果、動詞の前に“给”が来る“把”構文はすべて「思いどおりにならない」ことを表すとは限らない。たとえば、“他一直喊你爸爸，这样才把你给喊醒了。”の“喊醒”は「思いどおりになったこと」を表している。

このことについて、いくつかの反例をあげて、次の結論を出した。“把……给 VP”構造は“把”が「積極性」、「不満／恨み／怒り」、「意外性」、「損害性」など多様な意味を表すことができる。

参考文献

- [1] 陈昌来 2002 “现代汉语介词的内部差异及其影响”，《上海师范大学学报》第5期，15-18页。
- [2] 丛琳 2001 “‘给+NP’中NP的语义范畴”，《北京教育学院学报》第3期，2-4页。
- [3] 范晓 1986 “交接动词及其构成的句式”，《语言教学与研究》第3期，19-34页。
- [4] 龚千炎 1983 “由‘V给’引起的兼语句及其变化”，《中国语文》，第4期，241-243页。
- [5] 洪波 2004 “‘给’字的语法化”，《南开语言学刊》第2期，18-21页。
- [6] 胡竹安 1960 “动词后的‘给’的词性和双宾语问题”，《中国语文》第5期，66-68页。
- [7] 李炜 1995 “句子给予义的表达”，《中山大学学报》（社会科学版）第2期，125-132页。
- [8] 李炜 2004 “加强处置／被动语势的助词‘给’”，《语言教学与研究》，第1期，55-61页。
- [9] 刘永耕 2005 “动词‘给’语法化过程的义素传承及相关问题”，《中国语文》第2期，130-132页。
- [10] 吕叔湘 1984 “汉语语法分析问题”，《汉语语法论文集》北京：商务印书馆，50-53页。
- [11] 马庆株 1983 “现代汉语的双宾语构造”，《语言学论丛》第10辑，166-196页。
- [12] 满在江 2003 “生成语法理论与汉语双宾语结构”，《现代外语》第3期，232-240页。
- [13] 齐沪扬 1995 “有关介词‘给’的支配成份省略的问题”，《上海师范大学学报》第4期，18-23页。
- [14] 石毓智 2004 “兼表被动和处置的‘给’的语法”，《世界汉语教学》第3期，15-26页。
- [15] 孙汝建 1999 “三个平面理论在语法教学中的运用”，《深圳教育学院学报》，第2期。
- [16] 太田辰夫 1957 “说‘给’”，《语法论集》第2集，北京：中华书局，127-143页。
- [17] 王健 2004 “‘给’字句表处置的来源”，《语文研究》第4期，31-35页。

- [18] 谢凤萍 1998 “给予动词的配价研究”,《安徽师范大学学报》(人文社会科学版)第1期, 35-38页。
- [19] 刑意和 2005 “对外汉语教学中介词教学”(硕士学位论文)天津大学。
- [20] 徐丹 1992 “北京话中的语法标记词“给””,《方言》第1期, 54-60页。
- [21] 延俊荣 2005 ““给予”双宾式与与格式共存的动因”,《语文研究》第4期, 26-37页。
- [22] 杨宁 1986 “三价动词及其句型”, 复旦大学硕士论文。
- [23] 杨欣安 1960 “说“给””,《中国语文》第2期, 66-68页。
- [24] 袁明军 1997 “与“给”字句相关的句法语义问题”,《语言研究论丛》第7辑, 北京: 语文出版社, 34-40页。
- [25] 张伯江 1999 “现代汉语的双及物结构式”,《中国语文》第3期, 175-184页。
- [26] 周长银 2000 “现代汉语“给”字句的生成句法研究”,《当代语言学》第3期, 155-167页。
- [27] 周国光 1993 “动词“给”的配价功能及其相关句式发展状况的考察”,《南京师大学报》第1期, 21-25页。
- [28] 钟隆林 1959 “略论现代汉语中的“给”字”,《武汉大学学报》(人文科学版), 第10期, 63-68页。
- [29] 朱斌 1998 “真准谓宾动词”,《汉语学习》第6期, 28-32页。
- [30] 朱德熙 1979 “与动词“给”相关的句法问题”,《现代汉语语法研究》, 151-168页。
- [31] 祝顺 1983 “说“给””,《华中师范大学学报》第4期, 8-10页。
- [32] 佐佐木助人 2002 “由给予动词构成的处置句”,《语言教学与研究》, 第5期, 235-245页。